

SHUNT

CE 0082

individually tested

(EN) Back-up rope clamp
(FR) Bloqueur de contre-assurance

188 g

8 ≤ Ø ≤ 11 mm

10 ≤ Ø ≤ 11 mm

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Tracability and Markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France

d. Rope diameter

e. Batch n°
00 000 A

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

Beginning of slippage
Début de glissement

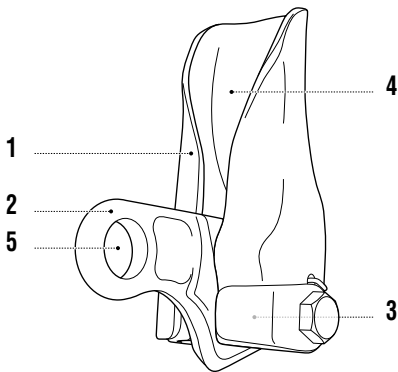
1 kN → 8 kN
Ø → Ø mm

Breaking load
Charge de rupture

20 kN

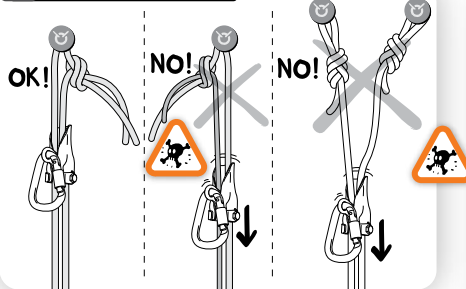
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / Nomenclature

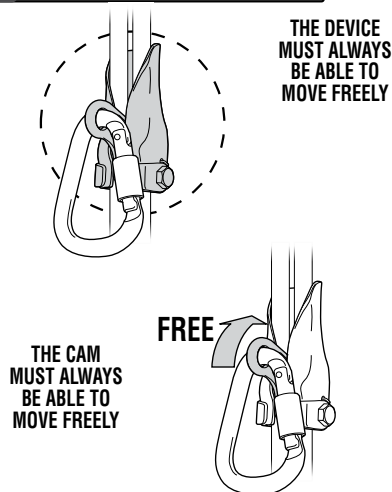


3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

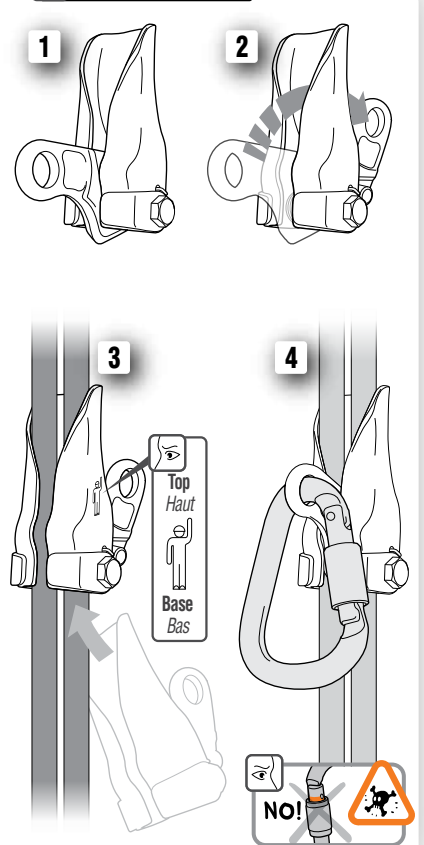
4. Compatibility / Compatibilité



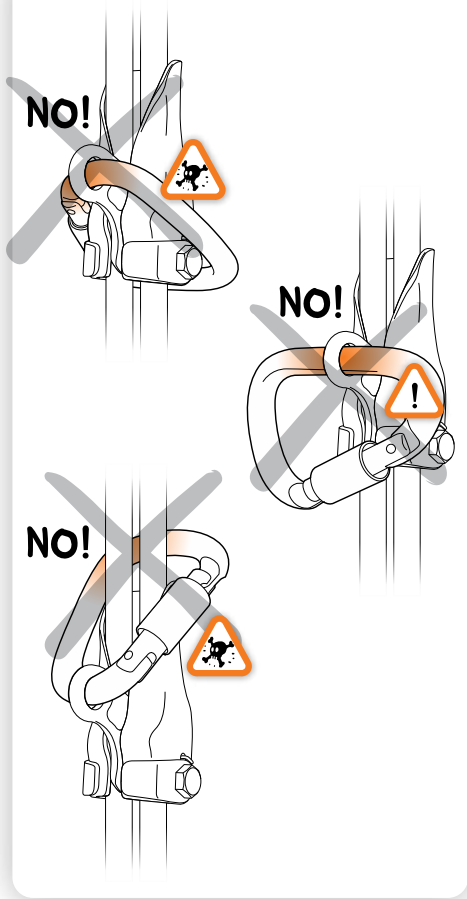
5. Working principle / Principe de fonctionnement



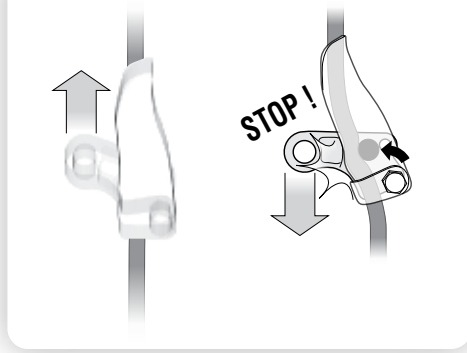
6. Installation / Mise en place



6. Installation / Mise en place



7. Function test / Test de fonctionnement



8. Uses / Usages

Self-belaying for rappelling
Contre-assurance pour la descente en rappel



Rope climbing
Remontée sur corde



(EN) Temperature (DK) Temperatur
(FR) Température (FI) Lämpötila
(DE) Temperatur (NO) Temperatur
(IT) Temperatura (RU) Температура (BG) Температура
(ES) Temperatura (CZ) Teplota (JP) 気温
(PT) Temperatura (PL) Temperatura (KR) 온도
(NL) Temperatur (SI) Temperatura (CN) 温度
(SE) Temperatur (HU) Hőmérséklet (TH) อุณหภูมิ

(EN) Storage and transport (CZ) Skladování a doprava
(FR) Rangement et transport (PL) Pakowanie i transport
(DE) Lagerung und Transport (SI) Shranjevanje in transport
(IT) Sistemazione e trasporto (HU) Tárolás, szállítás
(ES) Almacenamiento e transporte (BG) Транспорт и съхранение
(PT) Armazenamento e transporte (JP) 持ち運びと保管方法
(NL) Opbergen en vervoeren (KR) 보관과 운송
(FI) Säilytys ja kuljetus (CN) 运输及储存
(NO) Lagring og transport (TH) การขนส่งและจัดเก็บ
(RU) Хранение и транспортировка

(EN) Cleaning/Disinfection (CZ) Čištění/Desinfekce
(FR) Nettoyage/Desinfection (PL) Czyszczenie
(DE) Reinigung/Desinfektion (RU) Дезинфекция
(IT) Pulizia/Disinfezione (SI) Čiščenje/razkuževanje
(ES) Limpieza/Desinfección (HU) Tisztítás
(PT) Limpeza/Desinfeção (BG) Почистване
(NL) Reiniging/Desinfectie (JP) 手入れ方法/消毒
(FI) Puhdistus/Desinfiointi (CN) 清洗/消毒
(NO) Rengjøring/Desinfisering (TH) เช็ด/ฆ่าเชื้อโรค
(RU) Чистка/Дезинфекция (HU) ไรฝุ่น/ยาฆ่าเชื้อ

(EN) Drying (SE) Torkning (HU) Szárítás
(FR) Séchage (FI) Kuivaus (BG) Сушене
(DE) Trocknen (NO) Torking (JP) 乾燥
(IT) Asciugamento (RU) Сушка (CN) 晾干/干燥
(PT) Secagem (CZ) Sušení (TH) 晒干
(NL) Het drogen (SI) Sušenje (HU) 曬乾

(EN) Maintenance (NL) Onderhoud (CZ) Údržba (CN) 保养
(FR) Entretien (SE) Underhåll (PL) Konserwacja (TH) การ
(DE) Wartung (FI) Huolto/hoitaminen (SI) Vzdrževanje ซ่อมแซม
(IT) Manutenzione (NO) Vedlikehold (HU) Karbantartás
(ES) Mantenimiento (RU) Техническое обслуживание (BG) Поддръжка
(PT) Manutenção (SI) Sušenje (JP) メンテナンス

(EN) Dangerous products (RU) Опасная продукция
(FR) Produits dangereux (CZ) Nebezpečné výrobky
(DE) Gefährliche Produkte (PL) Produkty niebezpieczne
(IT) Prodotti pericolosi (SI) Nevarne kemikalije
(ES) Productos peligrosos (HU) Veszélyes termékek (BG) Опасни продукти
(PT) produtos perigosos (JP) 有害物質
(NL) Gevaarlijke producten (CN) 有害物质
(SE) Farliga produkter (CZ) 危险品
(FI) Vaaralliset tuotteet (TH) วัตถุอันตราย
(NO) Farlige produkter

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.

Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE). Back-up rope clamp EN 567.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Frame, (2) Cam, (3) Springs, (4) Rope channels, (5) Attachment hole.

Principal materials:

Aluminum, stainless steel.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc.

Verify the springs are present and working properly.

Check the cam's mobility.

Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppp

During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

The SHUNT works on:

- single 10 to 11 mm diameter ropes that have a core and sheath (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, static).

- doubled 8 to 11 mm diameter ropes that have a core and sheath (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, static). Use two strands of the same diameter rope.

Warning: certain ropes can slip and reduce the the SHUNT's braking effectiveness, for example new ropes, ropes with sheath treatments, wet, frozen, or muddy ropes, etc.

Connector

Use a locking connector, preferably oval or pear-shaped. Verify that your connector is compatible with the SHUNT. Make sure that the connector is always loaded on its major axis.

5. Working principle

The SHUNT slides along the rope in one direction and jams in the other direction. If the cam is loaded, it pinches the rope in the channels and the device jams on the rope. The cam and the frame must always be able to rotate freely.

Warning: any pressure or hindrance on the cam, or on the device, will prevent it from jamming.

6. Setting up the SHUNT

1. Push the cam through to the back of the device.
2. Hold the cam towards the back and place the strand(s) of rope in the channels, in the desired direction of jamming.
3. Release the cam. Clip a locking carabiner in the device's attachment hole. Clip the carabiner into the belay loop of your harness. Lock the carabiner.

7. Function test

Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.

8. Uses

Self-belaying for rappelling

Attach the SHUNT below your descender.

Do not grip the SHUNT with your entire hand.

Rope climbing

Use the SHUNT with another ascender, and a footloop. The two ascenders must be attached to the harness with a locking assembly (connector or lanyard + connector).

Warning: do not climb above the rope clamp/grab or the anchor point and keep your rope under tension. In case of a fall, the energy is absorbed by the rope. As you get closer to the anchor point, the rope has less energy absorbing capacity: there must be no shock loading when close to the anchor.

Unjamming under load

Pull the rope below the SHUNT and orient it along the axis of the rope.

Other uses

Refer to the «Product Experience» document at www.petzl.com

9. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details:

type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.com/ppp

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection
- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- d. Diameter
- e. Individual number
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation
- j. Standards

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Bloqueur de contre-assurance. EN 567.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Came, (3) Ressorts, (4) Gorges de passage de la corde, (5) Trou de connexion.

Matériaux principaux :

Aluminium, acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.

Vérifiez la présence des ressorts et leur bon fonctionnement.

Contrôlez la mobilité de la came.

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Contactez PETZL en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Le SHUNT fonctionne sur cordes :

- à simple (âme + gaine) de 10 à 11 mm de diamètre (dynamiques EN 892, semi-statiques EN 1891, statiques).

- à double (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamiques EN 892, semi-statiques EN 1891, statiques). Utilisez deux brins de corde de même diamètre.

Attention, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de freinage du SHUNT, par exemple des cordes neuves, avec traitement de la gaine, mouillées, gelées, boueuses...

Connecteur

Utilisez un connecteur à verrouillage, de préférence de forme ovale ou en poire.

Vérifiez la compatibilité de votre connecteur avec le SHUNT. Veillez à ce que le connecteur travaille toujours selon son grand axe.

5. Principe de fonctionnement

Le SHUNT coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Si une traction est effectuée sur la came, celle-ci vient pincer la corde dans la gorge et bloque le coulissement de l'appareil. La came et le corps doivent toujours être libres de rotation.

Attention, tout appui ou entrave de la came, ou de l'appareil, annule le blocage.

6. Mise en place du SHUNT

1. Poussez la came vers l'arrière.

2. Maintenez la came vers l'arrière et placez le ou les deux brins de corde dans les gorges, dans le sens de blocage souhaité.

3. Relâchez la came. Placez un mousqueton à verrouillage dans le trou de connexion de l'appareil. Connectez le mousqueton à l'anneau d'assurage de votre harnais. Verrouillez le mousqueton.

7. Test de fonctionnement

Vérifiez, lors de chaque mise en place, que l'appareil bloque la corde dans le sens souhaité.

8. Usages

Contre-assurance pour la descente en rappel

Fixez le SHUNT sous votre descendeur.

Ne tenez pas le SHUNT à pleine main.

Remontée sur corde

Utilisez le SHUNT avec un autre bloqueur, ainsi qu'une pédale. Les deux bloqueurs doivent être reliés au harnais par un ensemble à verrouillage (connecteur ou longe + connecteur).

Attention, ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre corde tendue. En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde. À l'approche du point d'amarrage, la capacité d'absorption de la corde diminue : aucun choc toléré proche de l'amarrage.

Déblocage sous charge

Tirez sur la corde sous le SHUNT et orientez-le suivant l'axe de la corde.

Autres usages

Reportez-vous au document « Product Experience » sur www.petzl.com.

9. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois. Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

- Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
- Diamètre
- Numéro individuel
- Année de fabrication
- Jour de fabrication
- Contrôle ou nom du contrôleur
- Incrémentation
- Normes

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Seilklemme zur redundanten Sicherung EN 567.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt «Bestimmungsgemäßer Gebrauch» genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Klemmmechanismus, (3) Rückholfedern, (4) Führungsrollen für das Seil, (5) Verbindungsöse.

Materialien:

Aluminium, rostfreier Stahl

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Vergewissern Sie sich, dass die Rückholfedern vorhanden und funktionsfähig sind.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus.

Achten Sie darauf, dass der Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppp

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen.

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Die SHUNT ist für folgende Seile geeignet:

- Einfachseile (Kern + Mantel) von 10 bis 11 mm Durchmesser (dynamische EN 892, halbstatistische EN 1891 und statische Seile).
- Halbseile (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser (dynamische EN 892, halbstatistische EN 1891 und statische Seile). Benutzen Sie zwei Seilstränge mit gleichem Durchmesser.

Warnung: Manche Seile können rutschig sein (neue Seile, Seile mit Oberflächenbehandlungen, nasse, vereiste, verschlammte Seile usw.) und die Bremswirkung des SHUNT reduzieren.

Verbindungselement

Benutzen Sie einen ovalen oder birnenförmigen Verriegelungskarabiner.

Überprüfen Sie die Kompatibilität Ihres Verbindungselements mit der SHUNT.

Achten Sie darauf, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird.

5. Bedienung

In einer Richtung rutscht die SHUNT-Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Bei Belastung des Klemmmechanismus greift dieser in das Seil in der Führungsrolle und blockiert es. Klemmmechanismus und Körper müssen sich stets ungehindert drehen können.

Warnung: Durch Belastung oder Behinderung des Klemmmechanismus oder des Geräts wird die Bremswirkung aufgehoben.

6. Installation der SHUNT-Seilklemme

1. Drücken Sie den Klemmmechanismus nach hinten.

2. Halten Sie den Klemmmechanismus nach hinten gedrückt und legen Sie den Seilstrang bzw. die Seilstränge in der gewünschten Blockierichtung in die Führungsrollen.

3. Lassen Sie den Klemmmechanismus los. Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner in der Verbindungsöse des Geräts. Befestigen Sie den Karabiner an der Sicherungsschleife Ihres Klettergurts. Verriegeln Sie den Karabiner.

7. Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Seil in die gewünschte Richtung blockiert wird.

8. Anwendung

Redundante Sicherung zum Abseilen

Befestigen Sie die SHUNT unterhalb Ihres Abseilgeräts.

Halten Sie die SHUNT nicht mit der ganzen Hand.

Aufstieg am Seil

Benutzen Sie die SHUNT zusammen mit einer anderen Seilklemme und einer Trittschlinge. Die beiden Seilklemmen müssen durch ein verriegelbares System (Verbindungselement oder Verbindungsmittel + Verbindungselement) mit dem Gurt verbunden werden.

Achtung, steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. Je näher Sie dem Anschlagpunkt kommen, desto weniger Sturzenergie kann das Seil aufnehmen: In der Nähe des Anschlagpunkts ist kein Sturz zulässig.

Entsperren unter Last

Ziehen Sie an dem aus der SHUNT auslaufenden Seil und halten Sie es in der Verlängerungsachse.

Andere Einsatzmöglichkeiten

Siehe Dokumentation «Product Experience» auf www.petzl.com.

9. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel auf www.petzl.com/ppp

Lagerung, Transport

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

- Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
- Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- Durchmesser
- Individuelle Nummer
- Herstellungsjahr
- Herstellungsdatum
- Prüfung oder Name des Prüfers
- Fortlaufende Seriennummer
- Normen

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Bloccante di autoassicurazione EN 567.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Camma, (3) Molle, (4) Gole di passaggio della corda, (5) Foro di collegamento.

Materiali principali:

Alluminio, acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.

Verificare la presenza delle molle e il loro corretto funzionamento.

Controllare la mobilità della camma.

Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto. Assicurarsi del collegamento e del buon posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. In caso di dubbio contattare PETZL.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Lo SHUNT funziona su:

- corde singole (anima + calza) da 10 a 11 mm di diametro (dinamiche EN 892, semistatiche EN 1891, statiche).
- mezza corde (anima + calza) da 10 a 11 mm di diametro (dinamiche EN 892, semistatiche EN 1891, statiche). Utilizzare due capi di corda dello stesso diametro.

Attenzione, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre l'efficacia dell'azione frenante dello SHUNT, per esempio corde nuove, con trattamento della calza, corde bagnate, infangate...

Connettore

Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio, preferibilmente di forma ovale o a pera. Verificare la compatibilità di questo connettore con lo SHUNT. Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore.

5. Principio di funzionamento

Lo SHUNT scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Se si effettua una trazione sulla camma, questa va a stringere la corda nella gola e blocca lo scorrimento dell'apparecchio. La camma e il corpo devono sempre poter ruotare liberamente.

Attenzione, qualsiasi punto di appoggio o ostacolo alla camma, o all'apparecchio, annulla l'azione bloccante.

6. Sistemazione dello SHUNT

1. Spingere indietro la camma.
2. Tenere la camma indietro e posizionare uno o due capi di corda nelle gole, nel senso di bloccaggio desiderato.
3. Rilasciare la camma. Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio nel foro di collegamento dell'apparecchio. Collegare il moschettone all'anello di assicurazione dell'imbracatura. Bloccare il moschettone.

7. Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

8. Utilizzi

Autoassicurazione per la discesa in doppia

Fissare lo SHUNT sotto il discensore.

Non tenere lo SHUNT completamente in mano.

Risalita su corda

Utilizzare lo SHUNT con un altro bloccante ed un pedale. Entrambi i bloccanti devono essere collegati all'imbracatura da un insieme di bloccaggio (connettorer o longe + connettore).

Attenzione, non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la corda in tensione. In caso di caduta, l'energia è assorbita dalla corda.

Nei pressi del punto di ancoraggio, la capacità di assorbimento della corda diminuisce: nessuno choc tollerato vicino all'ancoraggio.

Sbloccaggio sotto carico

Tirare la corda sotto lo SHUNT e orientatelo seguendo l'asse della corda.

Altri utilizzi

Fare riferimento al documento «Product Experience» sul sito www.petzl.com.

9. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale.

date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI

b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo

c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale

d. Diametro

e. Numero individuale

f. Anno di fabbricazione

g. Giorno di fabbricazione

h. Controllo o nome del controllore

i. Incrementazione

j. Norme

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Bloqueador de autoseguro. EN 567. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Leva, (3) Muelles, (4) Gargantas de paso de la cuerda, (5) Orificio de conexión.

Materiales principales:

Aluminio y acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.

Compruebe la presencia de los muelles y su buen funcionamiento.

Controle la movilidad de la leva.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi

Durante la utilización

Es importante revisar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

El SHUNT funciona con:

- Una cuerda (alma + funda) de 10 a 11 mm de diámetro (dinámicas EN 892, semiestáticas EN 1891, estáticas).
- Dos cuerdas (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámicas EN 892, semiestáticas EN 1891, estáticas). Utilice dos cuerdas del mismo diámetro.

Atención, algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento y reducir la eficacia de frenado del SHUNT, por ejemplo, las cuerdas nuevas, con tratamiento de la funda, mojadadas, heladas, embarradas...

Conector

Utilice un conector con bloqueo de seguridad, preferentemente con forma oval o de pera. Compruebe la compatibilidad del conector con el SHUNT. Procure que el conector trabaje siempre según su eje mayor.

5. Principio de funcionamiento

El SHUNT desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario. Si se tracciona de la leva, ésta pinza la cuerda en la garganta y bloquea el deslizamiento del aparato. La leva y el cuerpo siempre deben poder rotar libremente.

Atención, cualquier apoyo o impedimento de la leva, o del aparato, anula el bloqueo.

6. Colocación del SHUNT

1. Apriete la leva hacia atrás.
2. Mantenga la leva hacia atrás y coloque un solo cabo o dos cabos de cuerda en las gargantas, en el sentido de bloqueo deseado.
3. Suelte la leva. Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad en el orificio de conexión del aparato. Conecte el mosquetón al anillo de aseguramiento del arnés. Bloquee el mosquetón.

7. Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que bloquea la cuerda en el sentido deseado.

8. Utilización

Autoaseguramiento para el descenso en rápel

Fije el SHUNT por debajo del descensor.

No agarre totalmente el SHUNT con toda la mano.

Ascenso por cuerda

Utilice el SHUNT con otro bloqueador y con un pedal. Los dos bloqueadores deben estar unidos al arnés mediante un sistema de seguridad (conector o elemento de amarre + conector).

Atención: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su la cuerda tensada. En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. Al acercarse al punto de anclaje, la capacidad de absorción de la cuerda disminuye, por lo tanto no se debería producir ningún choque cerca del anclaje.

Desbloqueo bajo carga

Tire de la cuerda bajo el SHUNT y oriéntelo según el eje de la cuerda.

Otras utilizations

Remítase al documento «Product Experience» en www.petzl.com.

9. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector. Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizations para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y mercado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI

b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual

d. Diámetro

e. Número individual

f. Año de fabricación

g. Día de fabricación

h. Control o nombre del controlador

i. Incremento

j. Normas

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome conhecimento regular da actualização destes documentos ou informações complementares no nosso site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI), Bloqueador de contra-segurança EN 567

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Came, (3) Molas, (4) Zona de passagem das cordas, (5) Orifício de conexão.

Matérias principais:

Alumínio, aço inox

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão etc.

Verifique a presença das molas e o seu bom funcionamento.

Controle a mobilidade da came

Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto. Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.

Contacte a PETZL em caso de dúvida.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

O SHUNT funciona em corda:

- simples (alma + camisa) de 10 a 11 mm de diâmetro (dinâmicas EN 892, semi-estáticas EN 1891, estáticas).
 - dupla (alma + camisa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmicas EN 892, semi-estáticas EN 1891, estáticas). Utilize duas pontas de corda do mesmo diâmetro.
- Atenção, certas cordas podem ser escorregadias e reduzir a eficácia do travamento do SHUNT, por exemplo cordas novas, com tratamento da camisa, molhadas, congeladas, com argila...

Conector

Utilize um conector com segurança, de preferência de forma oval ou em pera. Verifique a compatibilidade do seu conector com o SHUNT. Cuide para que esse conector trabalhe sempre segundo o eixo maior.

5. Princípio de funcionamento

O SHUNT desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. Se uma tração for efectuada na came, esta vai apertar a corda na zona de passagem da corda e bloqueia o deslizamento do aparelho. A came e o corpo devem manter-se sempre livres para rodar.

Atenção, qualquer apoio ou entrave da came, ou do aparelho, anula o travamento.

6. Montagem do SHUNT

1. Puxe a came para trás.
2. Mantenha a came para trás e coloque a ou as ponta(s) de corda nas zonas de passagem de corda, no sentido desejado de travamento.
3. Largue a came. Coloque um mosquetão com segurança no orifício de conexão do aparelho. Conecte o mosquetão ao anel de segurança do seu harnês. Trave a segurança do mosquetão.

7. Teste de funcionamento

Verifique, cada vez que instala o aparelho, que o aparelho bloqueia no sentido desejado.

8. Utilizações

Contra-segurança para a descida em rappel

Fixe o SHUNT sob o seu descensor.

Não segure o SHUNT com a mão toda.

Subida em corda

Utilize o SHUNT com um outro bloqueador, assim como um pedal. Os dois bloqueadores devem estar ligados ao harnês por um conjunto (conector ou longe + conector com segurança).

ATENÇÃO, não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua corda em tensão. Em caso de queda, a energia é absorvida pela corda. Na aproximação ao ponto de amarração, a capacidade de absorção da corda diminui: nenhum impacto tolerado junto da amarração.

Desbloquear sob tensão

Puxe pela corda sob o SHUNT e oriente-o segundo o eixo da corda.

Outras utilizações

Leia o documento «Product Experience» em www.petzl.com

9. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses. Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco, ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

- a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
- b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
- c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
- d. Diâmetro
- e. Número individual
- f. Ano de fabrico :
- g. Dia de fabrico
- h. Controle ou nome do controlador
- i. Incrementação
- j. Normas

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com.

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermingsmiddel (PBM). Stijgklem voor extra beveiliging EN 567. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is. OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Kam, (3) Veren, (4) Geulen voor de touwdoorgang,

(5) Verbindingsoog.

Voornaamste materialen:

Aluminium, roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...

Controleer op de aanwezigheid van de veren en de goede werking ervan.

Kijk de beweegbaarheid van de kam na.

Zorg ervoor dat het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om de toestand van het product regelmatig te controleren.

Vergewis u ervan dat alle elementen goed verbonden en goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

De SHUNT werkt op:

- enkeltouwen (kern + mantel) van 10 tot 11 mm diameter (dynamisch EN 892, halfstatisch EN 1891, statisch).

- dubbeltouwen (kern + mantel) van 8 tot 11 mm diameter (dynamisch EN 892, halfstatisch EN 1891, statisch). Gebruik twee touweinden met gelijke diameter.

Opgelet, bepaalde touwen (bv. exemplaren die nieuw, nat, bevroren of besmeurd zijn, of touwen met een behandelde mantel ...) kunnen glad zijn en zo de doeltreffendheid van de remkracht van de SHUNT verminderen.

Verbindingselement

Gebruik een vergrendelbaar verbindingselement, bij voorkeur ovaal- of peervormig. Check de compatibiliteit van deze producten met de SHUNT. Zorg ervoor dat het verbindingselement steeds in de richting van zijn grote as werkt.

5. Werkingsprincipe

De SHUNT glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. Bij tractie op de kam zal deze het touw in de geul klemmen en het doorglijden ervan in het toestel blokkeren. De kam en het body moeten steeds vrij kunnen draaien.

Opgelet, elke druk of hinder op de kam of het toestel, maakt de blokkering onmogelijk.

6. Installatie van de SHUNT

1. Duw de kam naar achter.

2. Houd de kam naar achter en plaatse het touweinde/de twee touweinden in de geulen, in de gewenste blokkeerrichting.

3. Laat de kam los. Plaats een vergrendelbare karabiner in het verbindingsoog van het toestel. Verbind de karabiner met de beveiligingslus van uw gordel. Vergrendel de karabiner.

7. Test de goede werking

Vergewis u ervan, bij elke installatie, dat het toestel het touw in de gewenste richting blokkeert.

8. Toepassingen

Extra beveiliging voor een rappel-afdaling

Maak de SHUNT op uw afdaalapparaat vast.

Neem de SHUNT niet volledig in de hand.

Opklim op touw

Gebruik de SHUNT in combinatie met een andere stijgklem en een voetlus. De twee stijgklemmen moeten met de gordel verbonden zijn via een vergrendelbaar geheel (verbindingselement of leeflijn + verbindingselement).

Opgelet, klim niet boven de stijgklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen. Bij een val wordt de energie geabsorbeerd door het touw. Bij het naderen van het verankeringspunt neemt de absorptiecapaciteit van het touw af: geen enkele schok is toegelaten dichtbij de verankerung.

Deblokkeren onder spanning

Trek aan het touw onder de SHUNT en richt die volgens de as van het touw.

Andere toepassingen

Wij verwijzen u naar het document 'Product Experience' op www.petzl.com.

9. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, normen, technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.

De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

- a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
- b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
- c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
- d. Diameter
- e. Individueel nummer
- f. Fabricagejaar
- g. Fabricagedag
- h. Controle of naam van de inspecteur
- i. Incrementatie
- j. Normen

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE). Repklämma EN 567 för backupsystem. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Plåt, (2) Kam, (3) Fjädrar, (4) Repkanaler, (5) Infästningshåll.

Huvudsakliga material:

Aluminium, rostfritt stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformationad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.

Kontrollera att fjädrarna är intakta och korrekt fungerande.

Kontrollera rörligheten i kammen.

Se till att inga främmande föremål finns i mekanismen.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick. Kontrollera att utrustningen är korrekt ihopkopplad med andra delar i systemet är och att de olika delarna sitter rätt i förhållande till varandra.

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

SHUNT fungerar på:

- enkelrep med 10-11 mm diameter vilka har kärna och mantel (EN 892 dynamiska, EN 1891,semistatiska, statiska).
- dubbelrep med 8-11 mm diameter vilka har kärna och mantel (EN 892 dynamiska, EN 1891,semistatiska, statiska). Använd två rep med samma diameter.

Varning: vissa rep kan glida och minska bromseffektiviteten hos SHUNT, tex nya rep, rep med behandlad mantel, rep som är blöta, isiga, leriga, etc.

Karbin

Använd en låsbar karbin, helst oval eller päronformad. Kontrollera att karbinen är kompatibel med SHUNT. Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning.

5. Funktion

SHUNT löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. Om kammen är belastad klämmer den fast repet i kanalerna och anordningen låser på repet. Kam och plåt måste alltid kunna rotera fritt.

Varning: tryck eller hinder på kammen eller på anordningen kommer att hindra den från att låsas.

6. Installation av SHUNT

1. Dra kammen bakåt på repklämman.
2. Håll kammen bakåt och placera repet(en) i kanalerna i den önskade låsriktningen.
3. Släpp kammen. Koppla in en låskarbin i infästningshålet på anordningen. Fäst karbinen i infästningspunkten på selen. Lås karbinen.

7. Funktionstest

Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.

8. Funktioner

Självsäkring vid firning

Koppla in SHUNT nedanför firningsbromsen.

- Greppa ej SHUNT med hela handen.

Repkfättring

Använd SHUNT med ett annat replås, samt en fotslinga. De två replåsen måste vara kopplade till selen med en låsanordning (karbin eller slinga + karbin).

Varning: Klättra inte ovanför repklämman/handtaget eller ankarpunkten och håll repet spännt. I händelse av ett fall absorberas energin av repet. Ju närmare ankarpunkten man befinner sig desto lägre energiabsorberande kapacitet har repet: ingen shockbelastning får ske nära ankarpunkten.

Lossa under belastning

Dra i repet nedanför SHUNT och håll det i linje med repets huvudaxel.

Andra användningsområden

Se dokumentet «Product Experience» på www.petzl.com

9. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick,
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.

Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

- a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
- b. Ackrediterat institut som utfört CE test
- c. Spårbarhet: datamatrix = produktpreferens + individuellt nummer
- d. Diameter
- e. Individuellt nummer
- f. Tillverkningsår
- g. Tillverkningsdag
- h. Kontroll eller namn av inspektör
- i. Incrementation
- j. Standarder

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriliuut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain. Nousuvarmistin EN 567

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu. VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidön alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Lukko, (3) Jouset, (4) Köysikanavat, (5) Kiinnitysreikä.

Päämateriaalit:

Alumiini, ruostumaton teräs.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisjälkiä tms.

Varmista, että jouset ovat paikallaan ja toimivat kunnolla.

Tarkista lukon liikkuvuus.

Varmista, ettei mekanismeissa ole vieraita esineitä.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Tarkasta sen kytkennät toisiin varustejärjestelmän osiin ja varmista, että järjestelmän eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämiäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

SHUNT toimii:

- singleköysien 10-11mm halkaisijaltaan, joilla on ydin ja mantteli (EN 892 dynaamiset, EN 1891 semistaattiset, staattiset) kanssa.

- doubleköysien 8-11mm halkaisijaltaan, joilla on ydin ja mantteli (EN 892 dynaamiset, EN 1891 semistaattiset, staattiset)kanssa. Käytä kahta köyttä, joilla on sama halkaisija.

Varoitus: tietyt köydet voivat luistaa ja vähentää SHUNTin jarrutustehoa, esimerkiksi uudet köydet, köydet, joissa on käsitelty mantteli, määrät, jäätyneet tai mutaiset köydet jne.

Sulkurengas

Käytä lukkiutuvaa sulkurengasta, mieluiten ovaalin tai päärynän muotoista.

Varmista, että sulkurenkaasi on yhteensopiva SHUNTin kanssa. Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaisesti.

5. Toimintaperiaate

SHUNT liukuu köyttä pilkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan. Jos lukko on kuormitettuna, se puristaa köysiä kanavissa ja laite tarttuu köyteen.

Lukon ja rungon pitää aina voida liikkua vapaasti.

Varoitus: lukkoon tai laitteeseen kohdistuva paine tai este voi estää sen tarttumisen.

6. Nousuvarmistimen asennus

1. Työnnä lukko laitteen takapuolelle.

2. Pidä lukkoa takana ja aseta köysi/köydet kanaviin, haluttuun suuntaan tarttumisen kannalta.

3. Vapauta lukko. Kiinnitä lukkiutuva sulkurengas laitteen kiinnitysreiän läpi. Kiinnitä sulkurengas valjaiden varmistuslenkkiin. Lukitse sulkurengas.

7. Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan.

8. Käyttötavat

Itsevarmistus laskeutuessa

Kiinnitä SHUNT laskeutumislaitteesi alapuolelle.

- Älä tartu SHUNTiin koko kädelläsi.

Köydessä kiipeäminen

Käytä SHUNTia toisen nousulaitteen ja jalkalengin kanssa. Nämä kaksi nousulaitetta täytyy kiinnittää valjaaseen kiinnitysjärjestelmällä (sulkurengas tai liitosköysi+sulkurengas).

Varoitus: Älä kiipeä köysikahvan/tarraimen tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi kireällä. Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Kun lähestyt ankkuripistettä, on köydellä pienempi energianvaimennusmahdollisuus: Akkिलistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

Vapauttaminen kuormitettuna

Vedä köysi SHUNTin alle ja suuntaa se köyden suuntaisesti.

Muu käyttö

Katso «Product Experience»-dokumentti osoitteessa www.petzl.com

9. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttökä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttökä on joppa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä

- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

- se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käytötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyys heikkene. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäsille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

- Tämän henkilösuojajamen valmistusta valvova taho
- Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
- Jäljitettävyyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
- Halkaisija
- Yksilöivä numero
- Valmistusvuosi
- Valmistuspäivä
- Tarkastajan tunnus tai nimi
- Lisäys
- Standardit

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødningshode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). Tauklemme som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 567.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk produktet er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Låskam, (3) Fjæring, (4) Spor for tau, (5) Tilkoblingshull.

Hovedmaterialer:

Aluminium, rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet, e.l.

Kontroller at fjæringene er på plass og at de fungerer som de skal.

Kontroller bevegeligheten på låskammen.

Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal. Sjekk tilkoblingene til de andre komponentene i systemet og sørg for at de ulike komponentene i systemet er posisjonert riktig i forhold til hverandre.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

SHUNT kan brukes på:

- enkelttau med diameter på 10–11 mm (kjerne + strøpse) som er i henhold til kravene i NS-EN 892 for dynamiske tau, eller NS-EN 1891 for semistatiske eller statiske tau.

- doble tau med diameter på 8–11 mm (kjerne + strøpse) som er i henhold til kravene i NS-EN 892 for dynamiske tau, eller NS-EN 1891 for semistatiske eller statiske tau. Bruk to tau som har samme diameter.

Advarsel: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten.

Eksempler på dette er nye tau, tau med visse typer strøpsebehandling, våte, frose eller skitne tau osv.

Koblingsstykke

Bruk et låsbart koblingsstykke, som fortrinnsvis er ovalt eller pæreformet.

Kontroller at koblingsstykket er kompatibelt med SHUNT. Påse at

koblingsstykket alltid belastes i lengderetningen.

5. Slik fungerer produktet

SHUNT skliir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Dersom låskammen belastes, vil tauet klemmes fast og låses i tauklemmen. Låskammen og rammen må kunne rotere fritt til enhver tid.

Advarsel: Dersom låskammen eller selve tauklemmen kommer i press eller hindres på noen måte, vil ikke låsefunksjonen fungere som den skal.

6. Slik kobler du SHUNT til tauet

1. Skyv låskammen bakover i tauklemmen.

2. Hold låskammen tilbake mens du legger tauet/tauene i tausporene i ønsket låseretning.

3. Slipp låskammen. Fest en låsbar karabiner i tilkoblingshullet. Koble karabineren til sentralløkken på selen. Lås karabineren.

7. Funksjonstest

Kontroller at klemmen fungerer som den skal før du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.

8. Bruk

Egensikring ved rappellering

Koble SHUNT til tauet under nedfjæring/bremsen.

Ikke hold i SHUNT med hele hånden.

Oppstigning på tau

Bruk SHUNT sammen med en tauklemme og en fotløkke. De to tauklemmene

må kobles til selen med et koblingsstykke, eller en slynge + et koblingsstykke.

Advarsel: Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg

for at tauet til enhver tid er belastet. Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Tauet vil ha mindre falldempende effekt desto nærmere forankringspunktet du kommer. Det er derfor viktig å unngå sjokkbelastning nær forankringspunktet.

Frigjøring av tau under belastning

Dra i tauet under SHUNT og posisjoner den langs tauet.

Andre bruksområder

Se «Product Experience»-dokumentet på www.petzl.com.

9. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.

- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovttekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år. For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgings skjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur. Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU

b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen

c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer

d. Diameter

e. Uniknummer

f. Produksjonsår

g. Produksjonsdato

h. Inspektørs navn eller kontrollnummer

i. Økning i nummerrekkefølgen

j. Standarder

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самый последние версии этих документов и/или дополнительную информацию. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Зажим для страховки на веревке EN 567.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Корпус, (2) Кулачок, (3) Пружинки, (4) Каналы для веревок, (5) Присоединительное отверстие.

Основные материалы:

Алюминий, нержавеющая сталь.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.

Убедитесь, что пружины не повреждены и работают надлежащим образом.

Убедитесь в подвижности кулачка.

Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppc

Во время каждого использования

Важно регулярно проверять исправность изделия.

Проверьте места его соединения с другим снаряжением и убедитесь в том, что остальные элементы снаряжения располагаются корректно друг относительно друга.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Верёвки

SHUNT работает с веревками:

- одинарные верёвки диаметром от 10 до 11 мм, которые состоят из сердцевины и оплётки (EN 892 - динамические верёвки, EN 1891 - полустатические верёвки).
- двойные верёвки диаметром от 8 до 11 мм, которые состоят из сердцевины и оплётки (EN 892 - динамические верёвки, EN 1891 - полустатические верёвки). Используйте две веревки одинакового диаметра.

Внимание: некоторые веревки могут проскальзывать и уменьшать эффективность схватывания устройства.

Например, новые веревки, веревки с пропиткой, грязные, обледенелые веревки и т.п.

Карабин

Используйте муфтованный карабин, желателно овальной или грушевидной формы. Убедитесь, что Ваш карабин совместим с устройством SHUNT. Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси.

5. Принцип работы

SHUNT скользит по веревке в одном направлении, и зажимает верёвку при движении в противоположном направлении. Под нагрузкой кулачок зажимает веревку в каналах и устройство заклинивается на веревке. Кулачок и корпус должны всегда иметь возможность свободно двигаться.

Внимание: любое воздействие на кулачок или препятствие работе кулачка могут привести к тому, что устройство не зажмет веревку в случае необходимости.

6. Установку устройства SHUNT

1. Ответвите кулачок назад.
2. Удерживайте кулачок в таком положении и установите веревку (веревки) в каналы для веревки в нужном направлении для схватывания.
3. Отпустите кулачок. Вщёлкните муфтованный карабин в присоединительное отверстие устройства. Вщёлкните карабин в страховочную петлю своей беседки. Замуфтуйте карабин.

7. Тест-проверка

Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

8. Использование

Самостраховка при спуске

Присоедините SHUNT ниже Вашего спускового устройства.

Не зажимайте SHUNT всей ладонью.

Подъем по веревке

Используйте SHUNT с другим зажимом и ножной петлей.

Два зажима должны быть присоединены к обвязке муфтованными соединительными элементами (карабин или самостраховка + карабин).

Внимание: не поднимайтесь выше веревочного зажима/захвата или точки закрепления веревки, и держите свою верёвку под нагрузкой. В случае падения, энергия рывка будет поглощена верёвкой. Чем ближе Вы подходите к точке закрепления, тем меньше становится энергопоглощающая способность веревки: избегайте динамических нагрузок вблизи точки закрепления.

Разблокировка под нагрузкой

Потяните веревку ниже SHUNT и ориентируйте устройство вдоль оси веревки.

Другие способы использования

Ознакомьтесь с разделом «Product Experience» на сайте www.petzl.com

9. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбравка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбракуйте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример см. на сайте www.petzl.com/ppc

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

- a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
- b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
- c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
- d. Диаметр
- e. Индивидуальный номер
- f. Год изготовления
- g. День изготовления
- h. Контроль или имя проверяющего
- i. Приращение
- j. Стандарты

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Zálohovací lanový blokant EN 567.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Tělo, (2) Vačka, (3) Pružiny, (4) Žlábky pro lano, (5) Připojovací otvor.

Hlavní materiály:

Hliník, nerezová ocel.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Zkontrolujte přítomnost pružin a jejich správnou funkci.

Ověřte pohyblivost vačky.

Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe

Během používání

Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat. Vždy si ověřte, jsou-li jednotlivé součásti systému spojeny a jsou-li vůči sobě ve správné pozici.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

SHUNT pracuje na:

- jednoduchých lanech o průměru 10 až 11 mm, která mají oplet a jádro (EN 892 lana dynamická, EN 1891, lana semistatická a statická).

- dvojitých lanech o průměru 8 až 11 mm, která mají oplet a jádro (EN 892 lana dynamická, EN 1891, lana semistatická a statická). Používejte oba prameny stejného průměru.

Upozornění: některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací schopnost blokantu SHUNT, např. nová lana, lana s úpravou opletu, mokrá, namrzlá nebo zablácená lana, atd.

Spojka

Používejte karabinu s pojistkou zámku, přednostně oválného nebo hruškovitého tvaru. Vždy si ověřte slučitelnost karabiny s blokantem SHUNT. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.

5. Funkce

SHUNT prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Pokud je vačka zatížena, tlačí lano ve žlábku a pomůcka se na laně zablokuje. Vačka a tělo blokantu se musí vždy volně otáčet.

Upozornění: působí li na vačku, nebo celý blokant jakýkoliv tlak, dojde k narušení blokovací funkce.

6. Instalace prostředku SHUNT

1. Vačku vytlačte ven z těla prostředku.

2. Vačku držte v otevřené poloze a založte pramen(y) lana do žlábku v požadovaném směru blokace.

3. Uvolněte vačku. Karabinu s pojistkou zámku připojte do připojovacího otvoru prostředku. Karabinu připojte do připojovacího oka úvazku. Zajistěte karabinu.

7. Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si zda se zablokuje v požadovaném směru.

8. Použití

Samojistění při slaňování

SHUNT připojte k lanu pod slaňovací brzdou.

SHUNT nesvírejte celou rukou.

Výstup po laně

SHUNT použijte s dalším lanovým blokantem a stupačkou. Oba blokanty musí být připojeny k postroji systémem s pojistkou (karabina nebo smyčka + karabina).

Upozornění: nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícího bodu a vaše lano udržte vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. Přibližujete li se blíže ke kotvícímu bodu, má lano méně absorpční kapacity: v blízkosti kotvícího bodu se vyvarujte rázového zatížení lana.

Uvolnění zatíženého blokantu

Zatáhněte za lano pod blokantem SHUNT a blokant stáhněte vodorovně s lanem.

Jiné použití

Viz. «Product Experience» na stránkách www.petzl.com

9. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele. Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP

b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Průměr

e. Výrobní číslo

f. Rok výroby

g. Den výroby

h. Značka nebo jméno kontrolní osoby

i. Dodatky

j. Normy

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Przyrząd autoasekuracyjny EN 567.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Krzywka, (3) Sprężyny, (4) Prowadnice liny, (5) Otwór do wpinania.

Materiały podstawowe:

Aluminium, stal nierdzewna.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.

Sprawdzić obecność sprężyn i ich prawidłowe działanie.

Sprawdzić mobilność krzywki.

Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Liny

SHUNT funkcjonuje na linach:

- pojedynczych (rdzeń + oplot) o średnicy 10 do 11 mm (dynamicznych EN 892, półstatycznych EN 1891, statycznych).

- podwójnych (rdzeń + oplot) o średnicy 8 do 11 mm (dynamicznych EN 892, półstatycznych EN 1891, statycznych).

Używać obu żył o takich samych średnicach.

Uwaga: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność hamowania przyrządu SHUNT, np. nowe, niektóre rodzaje oplotu, zamoczone, zalodzone, zabłocone...

Łącznik

Używać łącznika z blokadą, najlepiej o kształcie owalnym lub gruski. Należy sprawdzić kompatybilność łącznika z przyrządem SHUNT. Upewnić się, że łącznik zawsze pracuje wzdłuż swojej osi podłużnej.

5. Zasada działania

SHUNT przesuwają się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Obciążenie działające na krzywkę powoduje dociskanie liny do obudowy i blokowanie przesuwania się przyrządu. Krzywka i korpus muszą mieć swobodę rotacji.

Uwaga: każdy kontakt przyrządu z jakąkolwiek przeszkodą anuluje blokowanie.

6. Zakładanie przyrządu SHUNT na linę

1. Odciągnąć krzywkę do tyłu.

2. Trzymać krzywkę z tyłu i umieścić jedną lub dwie żyły do prowadnicy liny, zgodnie z pożądanym kierunkiem blokowania.

3. Zwolnić krzywkę. Wpiąć karabinek z blokadą do otworu do wpinania przyrządu. Wpiąć karabinek do pętli centralnej waszej upręży. Zablokować karabinek.

7. Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

8. Zastosowania

Autoasekuracja w zjeździe

Założyć SHUNTA pod przyrządem zjazdowym.

Nie trzymać SHUNTA całą dłońią.

Wychodzenie po linie

Używać przyrządu SHUNT z innym przyrządem zaciskowym wraz z pętlą nożną. Obydwa przyrządy zaciskowe muszą być wpięte do upręży kompletem z blokadą (łącznik lub lonża + łącznik).

Uwaga, nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta. Energia wytworzona podczas odpadnięcia jest absorbowana przez linę. W miarę zbliżania się do punktu zamocowania liny, zmniejsza się amortyzujące działanie liny, przy samym zamocowaniu nie ma go wcale.

Odblokowanie po obciążeniu

Pociągnąć linę pod SHUNTEM i ustawić go zgodnie z osią liny.

Inne zastosowania

Sprawdzić dokument «Product Experience» na stronie www.petzl.com.

9. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawnym, normatywnym lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i promyszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.

b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji "WE"

c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny

d. Średnica

e. Numer indywidualny

f. Rok produkcji

g. Dzień produkcji

h. Kontrola lub nazwisko kontrolera

i. Inkrementacja

j. Normy

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módzatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Visszafatagató önbiztosításhoz. EN 567 A termék tilos a megadott szakítózsilárdóságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

Figyelem: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a felhasználási területek között meghatározott tevékenységeknek.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége. Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Szorítónyelv, (3) Rugók, (4) Kötélvezető vajatok, (5) Csatlakozónylás

Alapanyagok:

Alumínium, rozsdamentes acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.

Ellenőrizze a rugók meglétét és működőképességét.

Ellenőrizze a szorítónyelv mozgásképességét.

Ellenőrizze, nincsenek-e a rendszerben idegen testek.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

A használat során

A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.

Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

A SHUNT a következő köteleken használható:

- kőszövött (mag + köpeny) 10 - 11 mm átmérőjű (EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus vagy EN 1891 szabványnak megfelelő statikus) egészkötelek.

- kőszövött (mag + köpeny) 8 - 11 mm átmérőjű (EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus vagy EN 1891 szabványnak megfelelő statikus) félkötelek. Mindig két azonos átmérőjű kötélszálat használjon.

Vigyázat, egyes (pl. új, kezelt köpenyű, nedves, jeges, sáros. stb.) kötelek csúszások lehetnek és csökkenthetik a SHUNT fékező hatását.

Összekötőelem

Használjon zárható nyelvet, lehetőleg ovális vagy körte formájú összekötőelemet. Győződjön meg az összekötőelem kompatibilitásáról a SHUNT-tel. Ügyeljen arra, hogy az összekötőelemet mindig a hossz tengely irányában terhelje.

5. Működési elv

A SHUNT egyik irányban csúsztható a kötélén, a másik irányban blokkol. Ha a szorítónyelvet húzóerő éri, beszorítja a kötelet a kötélvezető vajatba és megállítja az eszközben a kötélcsozását. Ügyelni kell arra, hogy a szorítónyelv és a test mindig szabadon elfordulhasson.

Figyelem, minden külső nyomás a szorítónyelvre vagy az eszközre a blokkolóhatás megszűnésének veszélyével jár.

6. A SHUNT kötéltre helyezése

1. Húzza hátra a szorítónyelvet.
2. Tarsta a szorítónyelvet hátrahúzva, és helyezze be a kötélszála(ka)t a kötélvezető vajat(ok)ba a kívánt blokkolás irányának megfelelően.
3. Engedje el a szorítónyelvet. Akasszon karabinert az eszközre csatlakozónylásába. Csatlakoztassa a karabinert beülőhevederzete bekötési pontjához. Zárja a karabiner nyelvét.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden egyes kötéltrehelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.

8. Használati módok

Önbiztosítás az ereszkedés során

Csatlakoztassa a SHUNT-öt a beülőhevederzethez.

Ne fogjon rá az SHUNT-re teljes tenyérrel.

Kötélen való felmászás

Használja a SHUNT-öt egy másik mászóeszközzel és lépőszárral kiegészítve. Mindkét mászóeszközt csatlakoztatni kell a beülőhevederzethez egy zárható rendszerrel (összekötőelem vagy kantár + összekötőelem).

Ne mászzon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötélt mindvégig feszes maradjon. Lezuhanás megtartásakor az esés energiáját a kötélt nyeli el. A kikötési ponthoz közeledve a kötélt energiaelnyelő képessége csökken: a kikötési pont közvetlen közelében nem szabad beleszni a kötéltbe.

Az eszköz levétele a kötélről terhelés alatt

Húzza meg a kötelet a SHUNT alatt és állítsa az eszközt a kötélt tengelyével párhuzamosra.

Egyéb használati módok

Tájékozódjon a «Product Experience» cikkből a www.petzl.com honlapon.

9. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltsa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása. Pédát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házlagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a: Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv

b: A CE vizsgálatokat elvégző notifikált szerv

c: Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszám + egyedi azonosítószáma

d: Átmérő

e: Egyedi azonosítószám

f: Gyártás éve

g: Gyártás napja

h: Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve

i: Sorszám

j: Szabványok

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за допълнителна информация на нашата страницата www.petzl.com

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Самохват за самоосигуровка. EN 567.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен. **ВНИМАНИЕ**

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

Внимание: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) палец, (3) пружини, (4) жлебове за въжето, (5) свързващ отвор.

Основни материали:

Алуминий, неръждаема стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.

Следете за състоянието на пружините и тяхното правилно функциониране.

Контролирайте подвижността на палеца.

Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi

По време на употреба

Важно е редовно да контролирате състоянието на продукта.

Уверете се, че отделните средства са правилно свързани и правилно разположени едно спрямо друго.

Ако се съмняване в нещо, отнесете се до PETZL.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Самохватът SHUNT функционира върху следните въжета:

- единични (сърцевина + броня) с диаметър от 10 до 11 mm (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични).

- двойни (сърцевина + броня) с диаметър от 8 до 11 mm (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични). Двата края на въжето трябва да са с еднакъв диаметър.

Внимание, някои въжета може да са хлъзгави и блокиращото действие на SHUNT да бъде намалено: например нови въжета, с импрегнация на бронята, мокри въжета, обледенени, кални...

Съединител

Използвайте карабинер с муфа, препоръчително с овална или крушовидна форма. Проверете за съвместимостта на този карабинер със самохвата SHUNT. Следете дали свързващият карабинер винаги се натоварва по голямата ос.

5. Начин на функциониране

Самохват SHUNT се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Ако палецът се натовари, той притиска въжето в жлеба и блокира плъзгането на уреда. Палецът и корпусът трябва винаги да могат свободно да се завъртат. Внимание, всеки натиск или заклещване на палеца или уреда пречат на блокирането.

6. Поставяне на самохват SHUNT

1. Натиснете палеца назад.
2. Задръжте палеца назад и поставете въжето или двете въжета в улеите в посоката, в която трябва да блокира уреда.
3. Отпуснете палеца. Включете карабинер с муфа в отвората за закачане на уреда. Включете карабинера в осигурителното ухо (ринга) на седалката. Завийте муфата на карабинера.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте всеки път, когато включвате въжето, дали уредът блокира в желаната посока.

8. Употреба

Самоосигуровка при спускане на рапел

Фиксирайте самохвата SHUNT под десандъора.

Не дръжте самохвата SHUNT с цяла ръка.

Изкачване по въже

Използвайте самохват SHUNT с още един самохват и с педал.

Двата самохвата трябва да бъдат закачени за седалката с карабинер с муфа (карабинер или ремък + карабинер).

Внимание, не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте въжето да бъде опънато. При падане енергията се абсорбира от въжето. Когато приближавате към точката на закрепване, способността на въжето да абсорбира удара намалява: не трябва да има никакъв удар върху въжето, когато сте близо до точката на закрепване.

Деблокиране под натоварване

Дръпнете въжето под самохвата SHUNT и го насочете по посока на оста на въжето.

Друг начин на употреба

Вижте документа «Product Experience» на страницата www.petzl.com.

9. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен. **ВНИМАНИЕ**, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС

b. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа

c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер

d. Диаметър

e. Индивидуален номер

f. Година на производство

g. Ден на производство

h. Проверка или име на инспектора

i. Коментар

j. Стандарти

図に示された使用方法の中で、×印やドクマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

PPE(個人保護用具) EN 567 に適合したロープクランプです。製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フレーム (2) カム (3) スプリング (4) ロープチャンネル (5) アタッチメントホール
主な素材:
アルミニウム、ステンレススチール

3. 点検のポイント

毎回、使用前に
製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
スプリングが正しく機能することを確認してください。
カムの動きに問題がないことを確認してください。
器具の中に異物が入っていないことを確認してください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)をご参照ください。

使用中の注意点
製品の状態を常に確認してください。他の用具との連結部や、システムを構成する各用具が正しくセットされていることを確認してください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ
シャントは以下のロープで使用できます:
- 直径 10 ~ 11 mm のカーンマントル構造 (芯+外皮) のロープ (EN 892適合のダイナミックロープ、EN 1891適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ) を 1本使用
- 直径 8 ~ 11 mm のカーンマントル構造 (芯+外皮) のロープ (EN 892適合のダイナミックロープ、EN 1891適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ) を 2本使用 必ずタイプと直径が同じロープを 2本使用してください。
警告:使用するロープによっては滑りやすくなり、『シャント』のブレーキの効きが悪くなる場合があります(例:新しいロープ、外皮に特殊な処理が施されているロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

コネクタ
ロックンカラビナを使用してください。オーバル型または洋ナシ型のカラビナをお勧めします。使用するカラビナが『シャント』との併用に適していることを確認してください。コネクタがメジャーアックスに沿って加重されていることを確認してください。

5. 機能の原理

『シャント』は、ロープ上を一方には動きますが、反対方向には動きません。カムに荷重がかかると、ロープチャンネル内でカムがロープを挟んでロックします。カム及びフレームの動きが妨げられないようにしてください。
警告:外部から不適切な力がカムやフレームに加わると、ロープを挟んでロックする機能が損なわれます。

6. 『シャント』のセット

1. カムを押して、フレームの反対側に出します。
2. カムをその状態で押さえたまま、ロープチャンネルの中にロープを通します。セットする向きに注意してください。
3. カムを放します。アタッチメントホールにロックンカラビナをクリップします。カラビナをハーネスのピレイループにクリップします。カラビナのゲートをロックします。

7. 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロックされることを確認してください。

8. 使い方

懸垂下降
下降器の下側に『シャント』をセットしてください。
手で器具を包むようにつかまないでください。
ロープクライミング
2つのアッセンダー(『シャント』と他のアッセンダー 1個)とフットループ 1本を使用します。2つのアッセンダーは必ずハーネスに連結してください。(ロックンカラビナのみ、またはランヤード+ロックンカラビナ)
警告:衝撃荷重を避けるために、アッセンダーや支点より上に登らないようにし、ロープがたるまないようにしてください。墜落の衝撃を吸収するのはロープです。ロープの衝撃吸収力は支点に近づくにつれて下がります。支点付近では衝撃荷重を避けてください。

荷重がかかった状態でロックを解除する方法
『シャント』の下側のロープを引いて、ロープがまっすぐな状態になるようにします。
その他の使用方法
Product Experience をご参照ください。(www.petzl.com)

9. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の状態
毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければならない。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

- a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
- b. CE適合評価試験公認機関
- c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
- d. 直径
- e. 個別番号
- f. 製造年
- g. 製造日
- h. 検査担当
- i. 識別番号
- j. 規格

(KR) 한국어

사표지나 해를 밑에 두 개의 뼈(목감의 정상)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

1. 적용 분야

개인 보호구 (PPE), 백업 로프 크래프 EN567 기본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로는 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

- (1) 프레임, (2) 캠, (3) 스프링, (4) 로프 채널, (5) 연결 구멍.

사용 재료:
알루미늄, 스테인레스 스틸.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 스프링이 제대로 작동하는지 확인한다. 캠의 움직임 역시 체크한다. 이물질은 없는지 확인한다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppc를 방문하거나, Petzl PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

사용 도중

장비의 상태를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 다른 장비와의 연결상태를 확인하고 그 장치에서 여러 장비가 서로 관련하여 정확하게 위치하였는지 확인한다. 제품 상태에 관한 의문점이 있다면 (주)안나푸르나로 연락한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프

SHUNT 호환
직경이 10 - 11 mm 인 속심과 표피가 있는 싱글 로프 (EN 892 다이나믹, EN 1891, 세미 스태틱, 스태틱)와 사용할 수 있도록 제작되었다.
직경이 8 - 11 mm 인 속심과 표피가 있는 더블 로프 (EN 892 다이나믹, EN 1891, 세미 스태틱, 스태틱)와 사용할 수 있도록 제작되었다. 동일한 직경의 로프 두 줄을 사용한다.

경고 : 몇몇의 로프는 SHUNT 의 제동 효율성을 감소시킬 수 있다 (예를 들어, 새 로프이거나, 표피 처리가 된 로프이거나, 젖거나 연 상태, 흠이 묻은 상태의 로프).

연결장비

타원형 또는 배 형태의 잠금 연결장비를 확인한다. 연결장비가 SHUNT와 호환이 되는지 확인한다. 항상 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.

5. 작동 원리

SHUNT는 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 만일 로프 크래프에 하중이 실리면, 로프를 채널에서 죄어 로프를 재밍하게 된다. 캠과 판은 항상 움직일 수 있어야 한다.

경고: 원활한 작동을 위해 캠이나 장비에 어떤 압력이나 방해물도 없어야 한다.

6. SHUNT 설치하기

1. SHUNT 뒤쪽을 통해 캠을 당긴다.
2. 캠을 뒤쪽으로 향하게 잡고 로프를 원하는 재밍 방향으로 채널에 끼운다.
3. 캠 풀어주기 연결 구멍에 잠금 카라비너를 장착한다. 안전벨트의 확보 고리에 카라비너를 건다. 카라비너를 잠근다.

7. 성능 검사

장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 걸리는지 확인할 것.

8. 사용

라펠링을 위한 자기 확보

하강기 아래쪽에 SHUNT를 설치한다.

손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.

로프 클라이밍

다른 등강장비 또는 밧고리와 함께 SHUNT를 사용한다. 잠금 시스템 (연결장비 혹은 램야드 + 연결장비)를 사용하여 안전벨트에 2개의 등강 장비를 부착한다. 로프 크래프나 확보 지점 위로 오르지 말고 로프를 팽팽하게 유지시킨다. 추락 시, 충격은 로프에 의해 흡수된다. 확보 지점에 다다르면, 로프의 충격 흡수력이 떨어질 것이다. 확보물 근처에서는 충격 하중이 없다.

하중을 받은 상태에서 재밍 풀기

SHUNT 아래에 로프를 당기고 로프의 축을 따라 조절한다.

그밖의 사용

www.petzl.com에서 <<제품 경험>> 을 참조한다.

9. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.

제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.

검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정기 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.

www.petzl.com/ppc에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

- a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- b. CE 유형의 검사를 실행한 정보
- c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- d. 지름
- e. 개별 번호
- f. 생산연도
- g. 생산일자
- h. 제품 검사자 이름
- i. 제품 일련 번호
- j. 기준

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期登陆www.petzl.com网页查询最新版本的技术和/或附加咨询。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的请话，请联络PETZL。

1.应用范围

个人保护装备（PPE）。后备抓绳器EN 567。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

警告
凡涉及及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动和决定负责。

- 在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
 - 使用正确方法进行详细的训练。
 - 熟悉产品的性能及使用限制条件。
 - 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1)外部框架，(2)凸轮，(3)弹簧，(4)绳索槽，(5)连接孔。

主要材料：
铝，不锈钢。

3.检测，检查要点

每次使用前

检查产品是否存在断裂,变形,划痕,过度磨损,腐蚀等迹象。

检查弹簧是否在位及工作正常。

检查凸轮能否活动自如。

检查确定在机械结构内部没有其它阻碍物。

登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。

每次使用时

必须定期检查产品的状况。检查它与系统内其他工具的连接,确保系统内不同的工具安置在正确的位置。

如果您对产品的状态有任何的疑问,请联系PETZL。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

绳索

SHUNT可以在以下绳索上工作：

- 有绳芯和外皮直径在10 - 11mm之间的单绳(EN 892 动力绳标准，EN 1891 半静力绳标准，静力绳标准)。

- 有绳芯和外皮直径在8 - 11mm之间的双绳(EN 892 动力绳标准，EN 1891 半静力绳标准，静力绳标准)。使用两根相同直径的绳索。

警告：配合某些绳子使用时会发生打滑，同时会降低SHUNT的制动效果，例如，新绳索，绳索外皮经过处理的绳索，潮湿，结冰或有污垢的绳索等。

锁扣

使用上锁连接扣，推荐使用O形和梨形锁扣。确保你的锁扣能与SHUNT兼容。确保连接器始终在主轴位置上受力。

5.工作原理

SHUNT能够沿着绳索一个方向滑动，当它向另一方向移动时则卡死。当凸轮受力时，会夹在槽中夹住绳索，使整个系统制动。凸轮和外框必须总是能够自由转动。

警告：在凸轮或装置上施加其他力或有阻碍物，都可能阻止其正常制动。

6.SHUNT的安装

1.把凸轮从装置背面拉出。

2.将凸轮拉到后面，然后按照所需方向将绳索(单绳或双绳)装入槽中。

3.释放凸轮。将锁扣与SHUNT的连接孔相连。将绳索扣入安全带的保护环。锁住锁扣。

7.功能测试

每次将装备安装在绳索上时,检查它是否卡在需要的位置上。

8.使用方法

上升时的自我保护

将SHUNT安装在下降器的下面。

- 不要用整只手去抓住SHUNT。

绳索攀登

可用上升器和脚踏圈配合SHUNT使用。两个上升器必须与安全带相连(通过锁扣或者挽索)。

警告：攀爬时高度不可超过抓绳器或确定点位置且绳索始终处于紧绷状态。一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。当你靠近确定点时，绳索的势能吸收能力会下降，当接近确定点时不能有冲坠发生。

解除锁定

拉住SHUNT下方绳索，将凸轮向里挤压。

其他使用方法

根据www.petzl.com网站查看<<产品使用经验>>文件，查看其他使用方法。

9.Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品：自生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。

参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

追踪性及各种符号

- 生产该PPE时的质量检测员
- 执行CE检测的认证体系
- 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号
- 直径
- 序列号
- 生产年份
- 生产日期
- 控制或检查员的姓名
- 增值
- 标准

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้บนภาชนะเขียนที่ไม่มีเครื่องหมายภาคขาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายขึ้นครุฑขาแทน ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจสอบ คว้าซึก เว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมของคู่มือเพิ่มเติมของอุปกรณ์มือคัตตง PETZL หรือค้นหาหน่วยงานมีของสะสม หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE) คับมีข้มข้อ อุปกรณ์สำรอง มาตรฐาน EN 567 อุปกรณ์นี้จะคงไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์ของอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ออกออกแบบมา

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นที่สนใจกิจกรรมที่เกี่ยวข้องของการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอสละมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคของวงเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ของความเสียหายหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสียหายที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำตัว, (2) ลูกบิด, (3) สปริง, (4) ของสำหรับสลดเชือก, (5) รูสำหรับเชื่อมต่อ

วัสดุประกอบหลัก:

อลูมิเนียม, เหล็กชุบ

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียบูทรง, มีคำหนี, ร่องรอยชำรุด, มีการกักตัวของสนิม, ฯลฯ ตรวจสอบขีดสรีรเวาอยู่ในสภาพปกติ และทำงานได้ดี
ตรวจสอบจุดทุก ๆ บัวว่าสามารถเคลื่อนไหวก่อนได้ดี
แน่ใจว่า ไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดขัดอยู่ในระบบกลไก
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe

ระหว่างกาใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องตรวจสอบเช็คสภาพของอุปกรณ์ ตรวจสอบการเคลื่อนที่ของอุปกรณ์อื่นในระบบ และแน่ใจว่าอุปกรณ์ทุก ๆ ชิ้นในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและสามารถเข้ากันได้กับชนิดอื่น
ติดลอ PETZL หรือค้นหาหน่วยงานมีของสะสมเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ลิ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก
การที่งานบนเชือก ของ SHUNT:
- เชือกเดี่ยวขนาด ขนาด 10 ถึง 11 มม. ซึ่งมีแกนเชือกและปลอกเชือก (ที่ตามมาฐาน EN 892 สำหรับเชือก dynamic และมาตรฐาน EN 1891 สำหรับเชือก semi-static, และ เชือก static)
- เชือกคู่ ขนาด 8 ถึง 11 มม. ซึ่งมีแกนเชือกและปลอกเชือก (ที่ตามมาฐาน EN 892 สำหรับเชือก dynamic และมาตรฐาน EN 1891 สำหรับเชือก semi-static, และ เชือก static)
ใช้เชือกสองเส้น ที่มีขนาดเท่ากัน
คำเตือน: เชือกบางชนิด อาจฉีกและอาจทำให้ประสิทธิภาพในการบรรทุกของ SHUNT ลดลง, ตัวอย่างเช่น เชือกแกม, เชือกที่มีการเคลือบปลอกเชือก, เชือกเปียก, เชือกที่มีน้ำแข็งเกาะ, หรือ เชือกที่เป็นดินโคลน, ฯลฯ
การต่อเชือก
ใช้ลวดคล้องเชือกต่อ แบบประตูลวด, อาจใช้แบบรูปทรงโ-โอ-หรือ-ทรงจุดแตร ตรวจสอบแล้ว คำล่อเชื่อมเข้ากันได้ลิกับ SHUNT ตรวจสอบแล้วคำล่อเชื่อมควรรองรับน้ำหนักที่ตามเกณฑ์ของมันเสมอ

5. หลักการปฏิบัติงาน

SHUNT ทำงานด้วยการฉีกให้เลความเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง ถ้าถูกบีบจะถูกคลงจนน้ำหนัก, มันจะมีเชือกที่ติดอยู่บนของ และอุปกรณ์จะติดยึดอยู่บนเชือก ถูกบีบแล้วลำตัวของมันจะต้องหมุนไปมาโดยองอิสระอยู่เสมอ

คำเตือน: การกด หรือการคิดขัดบนลูกบิด, หรือบนอุปกรณ์, จะเป็นการขัดขวางการบีบจับของอุปกรณ์

6. การติดตั้งระบบของ SHUNT

- ผลักลูกบิดเข้าไปทางหลังของอุปกรณ์
- จับ ลูกบิดอย่าง ใว้ตามหลัง และสอดลวดคล้อง(สองเส้น)ขาในช่องสำหรับสอดเชือก, ตามทิศทางที่ตรงการบีบจับ
- ปลอกลูกบิดจะฉีก คล่องการไบนเนอร์ ที่งัดลัดยึดบนตัวอุปกรณ์ คล่องตัวการไบนเนอร์เข้ากับ หวงบีบอัด(ที่หน้าทอง)ของสายรัดสะโพก ปิดลัดลัดควารไบนเนอร์

7. การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง, ให้ตรวจสอบแล้วมันมีขนาดไปในทิศทางที่ต้องการเสมอ

8. วิธีการใช้

เป็นตัวควบคุมเชือกด้วยตัวเอง สำหรับการไร้อย่าง

ติดยึดตัว SHUNT ในตำแหน่งต่ำกว่าตัวโค้งง

ห้ามบีบตัว SHUNT โดยใช้มือทั้งสองข้าง

การไต่ขึ้นบนเชือก

ใช้ SHUNT ร่วมกับตัวไต่ขึ้นอีกตัวหนึ่ง, และหงบนไคสอดครักทำ ตัวไต่ขึ้นทั้งสองชนิด จะคงติดยึดกับสายรัดนิริย ควบคุมประอบของกรล็อก (ตัวล็อกเชื่อมคอ หรือ เชือกสั้น + ตัวล็อกเชื่อมคอ)
คำเตือน: ห้ามไต่ขึ้นเหนือคัมบีบจับเชือก หรือจุดผูกยึด และทำให้เชือกตึงอยู่เสมอ เมื่อมีการยกตัวขึ้น, เชือกจะขยายลดแรงกดกระชาก ถ้าคุณอยู่ใกล้กับจุดผูกยึด, เชือกจะมีการขยายลดแรงกดกระชากถอยงะ: หรือไม่มีการลดแรงกดกระชากเลยที่ใกล้กับจุดผูกยึด

หยุดการบีบจับเชือก โดยการกดน้ำหนักลง

ดึงเชือกลงด้านล่างของ SHUNT และปล่อยความเหมาะสมเชือก

การใช้งานอื่นๆ

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่ «Product Experience» www.petzl.com

9. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ อลูม, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ในอื่กเกิดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงจากที่ให้อุปกรณ์คงถูกฉีกใช้เมหลังงากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของกาใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหนา,สถานที่ไกลทะเล, อีจของลมม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะคงฉีกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรืออิ่งทอ
- โดยคยมีการกดกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีของสะสมหรือไม่แห้ง
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น ฉายรัง จากกาเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่ในการตรวจสอบอุปกรณ์คงกรอบคลุมตามข้อกำหนดการใ้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญนี้กำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยใ้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่านกระหือลิฉีกแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบบัตรรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่ส่งชื่อ, วันที่ทำงานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความถี่น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์นี้ที่แห้งห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้งอกแห้งเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมีโทษกระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ระบุแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับคู่มือลิบทความบนบทของงากการผลิต ข้อกวนจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติรยอากาศสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกรวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทฉินเอง, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่คงรับผิดชอบผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการลด หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

- ข้อมูลบนฉลากการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
- ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
- ข้อมูล: หลอดผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ขนาด
- หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ปีที่ผลิต
- วันที่ผลิต
- การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
- ข้อมูลเพิ่มเติม
- มาตรฐานของอุปกรณ์นี้